

«Los buenos lectores sacan más y mejor información de internet»

Pionero en la utilización de las nuevas tecnologías, expuso ayer en Gijón su visión de la sociedad de la información



AUTOR. José Antonio Millán, ayer, en Gijón. / CITOUA

MIGUEL MORÁN GILJÓN

Cuando hace diez años la red todavía estaba en pañales, él apostó por ella como una nueva forma de autopublicación y de comunicación con sus lectores. En la biografía de este lingüista, escritor, traductor, editor y hasta lanzador de peso en su juventud figura como uno de los padres del primer diccionario electrónico en castellano (el de la RAE) y como asesor científico de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. José Antonio Millán (Madrid, 1954) estuvo ayer en el Centro de Cultura Antiguo Instituto de Gijón para impartir una conferencia dentro del ciclo 'Elogio de la Literatura'. Antes habló de internet, su aportación al conocimiento y la necesaria alfabetización digital.

—Cuando todo el mundo achaca a las nuevas tecnologías el deterioro de la lengua, ¿no es una contradicción que un lingüista apueste por este medio?

—No. La gente de letras siempre ha utilizado tecnologías para tratar de controlar todo lo que se ha escrito durante tanto tiempo. Desde los albores de la escritura se han utilizado tecnologías textuales. Ahora nos hemos encontrado con esta joya que es la digitalización, que permite tener acceso a los textos, guardarlos y recuperarlos de una forma gigantesca. Es una herramienta magnífica.

—Usted es uno de los escritores que lleva más tiempo en la red. ¿Qué le aporta su página web?

—Mucho, por una parte se ha convertido en un lugar de autopublicación, especialmente cosas para las que no encontraba editor. Paradojicamente, acabo de sacar un libro en papel 'Flor de faroia' que es la recopilación de una sección que hice para la web hace años. Por otro lado, te da un contacto con lectores y colegas muy grande. Un ejemplo: cuando entró el turo sondeé en la web que iba a pasar lingüísticamente con frases como por ejemplo: ¿eso no cuesta un duro! La red es una plataforma de petición de referencias y una forma privilegiada de recabar e intercambiar información.

—Con Google digitalizando bibliotecas, ¿qué futuro le espera al libro tal

como lo conocemos?

—Como soporte cómodo y ergonómico de lectura: el libro en papel no tiene rival. Los distintos intentos de libro electrónico no han podido con el libro tradicional. Yo creo que el ideal sería una mezcla de los dos mundos. Amazon y Google están apostando por eso. Cuelgan en línea, previo acuerdo con los editores, el libro entero para hacer búsquedas y ofrecen el ejemplar en papel para disfrutar de él como siempre. Para una novela no tendría tanto sentido el colgario en la red, pero para una obra científica es muy interesante.

—Poseer un vasto conocimiento lingüístico ¿aporta valor en las nuevas tecnologías?

—Si pone a la gente en situación ventajosa. No lo digo yo hay estudios hechos que así lo demuestran. No basta con tener al alcance de la mano todo lo que tienes, si luego no eres capaz de extraer la información. Ahí es donde la gente con habilidades lectoras clásicas es mucho más capaz. Si te metiste entre pecho y espalda 'Guerra y paz' es más probable que extraigas más información de la red que si todas tus lecturas fueron pequeñas novelitas.

—En el año 1995, en su libro 'Nueva Lisboa' adelantaba un mundo virtual paralelo al real al más puro estilo 'Matrix'. Second Life, una de las webs más populares actualmente incide sobre el tema, ¿qué le parece?

—A la gente siempre le ha gustado mucho tener otra vida que no sea la suya. Por eso se disfrazan en carnaval, finge ser otro o le gusta hacer teatro. En Second Life se puede jugar de una forma tremenda. Se ha construido un fastimil bastante completo de lo que es el mundo real, pero para luego encontrarte que se producen exactamente las mismas cosas. Ese fenómeno de ocultación y de tratar de ser otro lo explicaba gráficamente un viñeta de una revista americana hace muchos años en la que se veían dos perros delante de un teclado y uno le decía a otro: en internet nadie sabe que eres un perro.

—¿La red aporta más cosas positivas que negativas?

—Quizás es pronto para hacer un saldo. Yo querría creer que sí.

—En su especialidad, la lingüística, ¿internet ayudó o perjudicó?

—Siempre que viene una técnica nueva trae consigo un montón de palabras. Pasó con la navegación a vela, catalanización, o con la música, italianización de la lengua. Hay una cierta convulsión entre los puristas, pero yo creo que al final quedaran un puñado de términos. No creo que las nuevas tecnologías hayan perjudicado a la lengua.

—Habíamos antes de Second Life ¿qué fenómenos destacaría en la red en los últimos años?

—Google Maps, me parece el más interesante y los wikis.